



## IDENTIFYING DATA

### (\*)Negociacións Textuais e Culturais nos Países de Fala Inglesa

Subject	(*)Negociacións Textuais e Culturais nos Países de Fala Inglesa			
Code	V01M121V01212			
Study programme	(*)Máster Universitario en Estudos Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións			
Descriptors	ECTS Credits	Choose	Year	Quadmester
	3	Optional	1st	2nd
Teaching language				
Department				
Coordinator	Caneda Cabrera, María Teresa			
Lecturers	Caneda Cabrera, María Teresa			
E-mail	tcaneda@uvigo.es			
Web	http://FAITIC			
General description	<p>(*)Drawing on the notion that contemporary culture is the result of a dynamic process of "negotiation" between discourses, forms and texts, we propose to analyze the hybrid configuration of the so called "cultural products" (film, literature, video, installations, translations and other forms of artistic and cultural representation) in order to account for a more global understanding:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-To study and analyze the historical context in which representative cultural products , literary works/ texts came into being.</li> <li>-To study the cultural transfer between different artistic and literary contexts</li> <li>-To discuss the interplay and dialogue between literary and cultural traditions</li> <li>-To establish literary and textual connections among texts and contexts of reception</li> <li>-To analyze the textual and cultural negotiation underlying processes of cultural mediation, translation, transculturation and textual and media transferences.</li> </ul>			

## Competencies

Code
------

## Learning aims

Expected results from this subject	Training and Learning Results
(*)	
(*)	
(*)	

## Contents

Topic
-------

(\*)Some of the most relevant issues in our discussions will be: the interaction between high culture and low or mass culture, the textual/cultural negotiation in contemporary literature and film, cultural and intersemiotic translation as a form of intertextuality, representation and space in modern literature, visual and textual representations of gender and identity, aiming to create a truly interdisciplinary forum for conceptual and theoretical debate. Recognizing the openness of meaning that lies within the notion of "culture", the course engages with the perspectives of the fields of cultural studies, film studies, visual culture, textual criticism, modernist and postmodernist studies and translation studies.

(\*)-Discussion of translation related issues: conformation of imaginaries, sensitive contexts, ideological implications

## Planning

	Class hours	Hours outside the classroom	Total hours
Master Session	14	28	42
Practical tests, real task execution and / or simulated.	0	12	12
Other	0	11	11
Jobs and projects	0	10	10

\*The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

## Methodologies

	Description
Master Session	(*) Sesión maxistral

## Personalized attention

Methodologies	Description
Master Session	

## Assessment

	Description	Qualification
Practical tests, real task execution and / or simulated.	(*)Probas prácticas, de ejecución de tarefas reais e/ou simuladas.	30
Other	(*)Presentacións Oraís	30
Jobs and projects	(*)Traballos e proxectos	40

## Other comments on the Evaluation

## Sources of information

## Recommendations